Provincial Library
Victoria, B.C.
Oct. 30/68

大漢公報
The Chinese Times
31
Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941
Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"
（新聞紙第式十九卷第一七三號）　Tues, 31 October 1967 (Vol. 29 No. 173 Page 1)
加拿大華文日報之先導者創業於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

丁未年
九月
廿八日

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

報費價目表
郵寄或派到
一律每月二元
每季六元
半年十二元
全年二十四元
零售每份一毛

天氣
雲雨綿綿　風向不定
高溫度五五　低溫度四七

南越慶祝統總就職國宴晚會前
越共炮轟突襲
美副總統受驚

（西貢卅一日路透社電）美國副總統堪富里今日晚趕抵西貢獨立宮，參加慶祝南越正副總統阮文紹及阮高祺就職的盛大國宴晚會之際，越共游擊隊曾進襲，發射大炮四輪突襲，炮彈落於距總統府門前五十至七十碼的地點，宴會場內所有外國貴賓及政府高級官員人員，聞炮聲而感驚惶但鎮定不亂。

據警方報告，當時載有一位美海軍高級將領的車伕，坐在汽車內，曾被炮彈碎片射傷，事後，并在距總統府約半里的商業街道附近一間華僑裁縫店前，發現迫擊炮座四個，六十厘米口徑的炮管一枝，炮彈十枚，及可能被越共擊斃的老華僑屍體一具，躺在地面。

於炮彈爆炸後的兩小時內，約大批軍警到該地進行嚴格搜查，拘捕可疑份子廿七人。

南越總統於日間正式舉行隆重就職典禮，晚上舉行國宴慶，堪富里偕同美大使品嘉，剛於下午七時廿二分蒞臨入門簽名時，即聞炮四響突襲，當時在場中包括有南越正副總統夫婦，南韓總統朴正熙，澳洲外長希斯勒，及美澳韓越等盟軍高級將領，駐西貢各國外交使節，計數百人，突聞炮聲，紛紛逃到窗前躲避，狀甚狼狽，旋即通令，警加緊急開戲格調會，又加強防衛，宴會亦能按照原定計劃進行。

阮文樂任南越總理

阮文紹在越南新憲法下，日間宣誓就職後，即宣佈聘用四十五歲的律師阮文樂新任總理，繼承阮高祺的舊職。

少僧焚身反對政府

又悉：南越北部昆基市今日有一位十七歲的青年僧侶焚身自殺，屍旁掛着標語，呼籲全面反抗政府。

屋崙發生黑人械鬥
警察不幸中彈死亡

（加省屋崙美聯社電）昨星期六晚，黑人與警察格鬥，結果，死警察一名，另一名警察與一位軍事領袖人物黑人片特士均受重傷。

約翰遜烈，廿三歲，任巡邏警察已有年餘，在格鬥後約一小時，受三彈所傷，而告斃命。

巡邏警察喜尼士，廿四歲，及紐頓，廿五歲，黑人領袖片特士均受重傷，喜尼士腕，膝，臂均中一彈。

南越高官貪汚處死
上書新總統求赦免

（西貢路透社電）貪汚腐敗被處死的南越校級軍官，昨向民選總統阮文紹上書，要求赦免死刑。

該軍官名陳定瑛，四十九歲，曾爲永定省省長，該省位於南越中海岸區，在副總統阮高祺任總理期間，「清除腐敗」運動中被處死刑的高級軍官。

陳定瑛於週日時，被軍事法庭判處死刑，因犯剋扣吞沒政府基金達一千五百萬元幣，值美金十二萬五千元，該筆款項準備建立一新機場之用。

蘇考古家發現證據
印第安人由亞遷美

（莫斯科美聯社電）蘇聯考古學家迪哥夫氏，爲蘇聯科學院西伯利亞考古系主任，昨宣稱，一隊在西伯利亞東北部烏斯汗哥夫湖的探險隊，發現該處尚有印第安人種。

迪哥夫指出，該印第安人種於一九六四年首次發現，經多年詳細研究後，從各項證物中，證明北美洲的印第安人由亞洲東北部遷徙至北美洲大陸。

蘇聯總理反對恢復
日內瓦會商討越局

（莫斯科美聯社電）蘇聯昨週一提出反對不適切實際，恢復任何日內瓦會議，商討目前越南問題。

在函件中，蘇總理高士堅亦謂，任何越南會議，如無河內政府及越共民族解放陣線參加，而同時美國、繼續轟炸，「預料無法舉行和談，以謀終結越南之紛爭」。

塔斯社報導，高士堅曾同信給世界聯合國協會主席史布拉，特對於越南和談問題，提出上述蘇方之立場。

蘇試驗兩衛星在太空自動連接及分離

（莫斯科美聯社電）蘇聯昨日首次試驗兩座人造衛星，先後升空環繞地球飛行，而在空中自動連接繼續飛行，曾攝影照片傳真播送至地面的指揮站，歷三小時半，搜集有關征空科學上所需要的研究資料，其後又能自動離開，各選軌跡飛行，分道揚鑣，至今日均已安全柔和降落地面，此項試驗的成功，已爲將來實際運用於飛行中的太空站，作爲龐大的放射台，再行發射衛星裝載太空人征空的一個重要步驟。

據此間塔斯社發表官方文告稱，蘇聯科學家曾於昨星期五首先放射人造衛星「宇宙一八六號」升空，又於昨日再放射「宇宙一八八號」升上太空選同一的軌道相會，兩衛星自動連接飛行，完成科學上研究的任務，然後再自動分離，各自利用原有的動機設備，選着不同軌跡，再繼飛行，并謂：此次試驗過程，一切計劃和設備，均能保障作正常的演習，及安全降臨。

華盛頓消息：白宮太空科學顧問華爾斯博士昨對此項的試驗表示讚揚，謂蘇聯科學家此次的成就，足証其在航空術及電力控制衛星等具有極度的準確性，而蘇下次則可能放射太空人升空，再行進一步的試驗，觀察家認爲蘇聯試驗征空奇蹟，增加革命五十週年的聲譽。

美貯黃金巨量外流
國庫公佈九月回籠

（華盛頓美聯社電）美國經六個月來，國家黃金貯備，大量支出，流於外國，自九月開始，黃金貯備金首次開始回籠。

美國聯邦黃金保管局稱，於九月期間，黃金貯備金由一百八十億元增至一百八十億〇八千萬元，自本年四月一日開始首次顯示數字增加。

由今年四月時，由於中東危機影響，黃金貯備金大量流出，於九月結束時，顯示外國兌換黃金大量減少，法國方面亦沒向美國購買黃金。

法國在近年來，其政策針對美國黃金存量，每定期按月向美國兌換黃金達三千四百萬元，

本年前九個月中，所流出黃金總數達一億五千八百萬元，但其中一億零一百八十萬元係美國國內流通，餘數則流出在外國，前九個月所流出數字爲四億五千萬元。

紐約地底車獵艷案
色狼刺斃護花使者

（紐約美聯社電）紐約市一輛往布碌崙的地底火車中，發生一宗非禮女郎事件，而致一名男子在車中被人刺殺斃命。

死者爲被人非禮女郎之男友，他任職於超級市場爲守衛，於週日晨四時與其女友乘地底火車回家，途中遇一名色狼向其女友施以非禮。

死者遂與該色狼發生口角，繼而打鬥，該色狼突掏一五寸利刀，刺向死者胸部，力穿胸膛，倒斃於車中。

當死者與色狼在車上打鬥時，所有乘客紛紛逃避，秩序大亂，警方聞訊，始予拘捕該色狼，控其謀殺罪名。

德籍教授獲諾貝爾獎

（斯德哥爾摩美聯社電）瑞典科學院，昨公佈一九六七年諾貝爾獎金物理獎得獎人，該得獎爲哥廷根大學教授巴菲氏，彼因研究原子反應而得獎。

巴菲教授年六十一歲，在德國的領土的「亞沙斯」出生，少年時在德國攻讀科學智識，於希特拉時代，曾保存生命，曾逃往英倫，在英倫逗留兩年，於一九三五年往美，哥黎爾，一九三七年進哥黎爾大學。

此一物理獎，爲本年度諾貝爾獎金中，第三次宣佈得獎，姓名。獲文學獎者爲危地馬拉一名外交小說家，彼所撰獎小說曾敘述以在中美洲的危地馬拉所擁有的麻煩及貧苦情況。

天主教宗舊病復發

（梵蒂岡美聯社電）天主教教皇保祿六世，於週末期間突告舊病復發，據教廷御醫於週一日稱，其熱度已逐漸下降，目前所需者爲休息，使其體力增強，方能接受開刀手術。

星加坡總理李光耀在美發表新亞洲政見
美國騎虎中共潛龍

（華盛頓美聯社電）星加坡總理李光耀，乃新亞洲青年代表，具有社會主義思想者，對於美國總統詹遜異否染指東南亞，騎上虎背問題，竟深感興趣。

李氏今方四十四，英國劍橋大學出身，詹遜與圖交結亞洲國家聯合行動以支持美國對越作戰，故此去月訪問華府時，備受詹遜之熱烈歡迎。

李氏來自此小城市國家，不會踏入此種聯盟路向，回憶兩年前，李氏指控美國中央情報部官在星洲向他賄賂，可見一斑，他強調謂他祖宗雖是華人，但自小不會說華語，直至長大時始行學習，他是一位實際主義者。

亞洲自英，法，荷等國離開後，所遺留在亞洲舊殖民地區，如美或欲往填充此真空，則必須揚言保護亞洲盟邦之獨立，否則，亞洲必將謀其他方法補救，免受龐大中國之影響，李氏與詹遜及記者談話中，未有暗示中國係一重大軍事威脅之國家，其實中國影響，還是在心理方面。

李氏意見，不贊同星加坡與美之盟邦，須視明年十一月美國大選後而定，星洲乃東南亞最小國，未隨印度及印尼譴責美國轟炸北越，李氏謂，世界充滿着「巨龍與兇熊」，如美能繼續「騎上虎背」以赴，亦足令人稱頌。

墨總統對美上下院
抗議美限制入口法

（華盛頓美聯社電）墨西哥總統狄亞斯昨於上下二院之聯合集會演講，用堅決之言詞，方促美國會須再三思維，俾後用保護本國工業方法限制國際貿易。

國會現已有一批法案提出，旨在限制若干物品入口，墨總統清楚表示懷疑此種限制之效果，謂稱，美國當然是獨立自主之國家，但未作任何影響百萬人生活之決定之前，或須考慮其對世界其他國家之影響，國際貿易，只能在互利之條件下繼續進行，拉丁美洲國家須能自由出售其原料及其他物品，并獲得公平之價格，然後能希望有社會進步及經濟發展。

墨總統此種言論，顯示墨西哥現已聯同其他拉丁美洲國家及歐洲國家，抗議美國現考慮實施之限制入口辦法，認爲此等辦法將嚴重影響美國現時之貿易出超。

墨總統同時指出墨西哥與拉丁美洲之美國最大顧客，亦爲世界上輸入美國貨最多之國家之一。

鬼王節霪雨路滑
小心兒童沿門討菓戲

（雲訊）今日爲西方國家傳統的鬼王節，假如天氣仍繼續下雨的話，將會使本埠無數小童無法獲得家長的允許，至鄰居沿門作討菓品之化裝習俗小鬼遊戲。

此外，如雨水不停降下，鬼王節的燃炮竹及放煙花亦將「無用武之地」，氣象台人員估計今日天氣仍雨多晴少，希望在黃昏時，或會停雨。

由於今日的天氣惡劣，警方恐怕會增加兒童於外討取菓菓游戲的危險，因此希望各駕車人士於今晚格外小心，以免發生不愉快交通意外。

本納比區警方人員，已決定於今晚內增派交通安全人員，使小童過街時不致被汽車撞倒。

雲埠警方亦加派警員巡邏，往公衆財物地方巡視，以防頑皮小童將公衆財物破壞，並下令如發現任何人破壞公衆或私家物品達五十元以上者將加以逮捕。

本汝比區除加派警員維持交通及加強巡邏行動外，並有二十人志願替警方服務，協助警員執行任務。

該批志願者皆爲私人組織會員，彼等之汽車裝有無線電設備，能隨時與有所方面聯絡。

雲埠十月雨量空前
本省北部紛紛降雪

（雲訊）一九六七年十月，將於是日午夜結束，十月可能成爲最高雨量的本年內最多雨水的一個月。

週日的下雨量，據紀錄所得共達四分之一寸，使本月份雨量達十寸半。

雲埠過去的十月雨量，最高者爲八點二寸，在本年十月二十一日止，已將前的紀錄打破，目前，以雨量最高者，爲一九六六年十月，共達十一點二寸

據氣象台人員稱，以目前的天氣情況推測，比十一點二寸雨量可能在本年內被打破，因從氣象顯示，雨水將會繼續下降。

又週日期間，卑詩省加蚌補區，已降下濃密的雪片，據威廉湖機場報告，有二寸餘雪。

此外，乾尼路，片時佐治，及本省北部地區，除降下雪中外，有時降下雪片，另卑詩南部只降濕雪，交通仍未受阻。

兩家長因駕車喪生
廿一名小孩成孤兒

（雲訊）本省於週末發生意外事件中，共計八人死亡，並使兩家人二十一名兒童成爲孤兒。

其中一家九名兒女夫婦，在一起汽車相撞事件中同告喪生，另一名有十二名小孩的魏夫，於週日晨駕車，不慎衝向一條積滿水的溝渠中，立刻被撞斃命，失事地點只離友人家一條街而已。

據騎警指出，該對九名兒女夫婦在公路駕車行走時，由於霧水使路面太滑，彼等之汽車突失去控制，撞向迎面來的一輛汽車，兩人即告斃命，另該輛被撞汽車男子則受重傷。

二十一名孤兒暫由親友照顧，有關當局將會料理彼等生活問題。

兩西少薄暮被槍傷
警方事後捕兩疑兇

（雲訊）上週六晚，本市依珍街四千一百號街道處，發生一宗槍擊事件，兩名男子被人用槍擊傷，警方人員於事發後，曾拘捕兩名疑犯，控以企圖謀殺罪名。

警方指出此一槍擊事件於週六晚八時五十五分發生，被槍傷男子名迪倫厄，二十九歲，被射傷腹部，另一被槍傷男子名史勿夫，三十歲，肩背部被槍擊三次，兩人皆在中央醫院治療，情況良好，警方稱，未知因何發生槍擊事情。

又悉於事發前，有四名男子及一名女子在此事處欲乘車至別處，突然在附近發生槍聲，在出事處對街住的一名青年曾看見一名男子向依珍街南部逃去，另一名手上握有報紙男子則步回附近一屋內。

該青年與其父親步出屋外，發現兩男子臥於地上，伊等即回屋，立刻報警外，並取毛毡蓋於傷者身上，警方稍後捕獲兩疑兇。

兩黠匪戴鬼王面具
械劫華商二百餘元

（雲訊）兩名匪徒，思慮週詳，工於心計，乘鬼王節將屆，均戴着鬼王節面具，掩人耳目，於昨星期日，械劫顯街大五九六號華人夏利食品商店，搶去現欵二百二十六元。

該店東主，爲卅九歲之夏利勞（譯音），當該兩匪於該日下午九時左右，由後門潛進時，祇有他一人在店中。

他對警察說，該兩匪均手持槍枝指嚇他，喝令交出銀櫃內現欵，否則，性命難保，他乃將該銀櫃內的欵放，其中一匪，速取現欵放在袋中，兩匪即向前門逃逸無踪。

七寸巨鼠咬傷兩女童

（多朗都加拿大社電）此間兩名女童，於熟睡中，突被一隻七寸長的老鼠所咬傷，當兩女童被咬時，正睡在父母身旁之中間。

其中一名八歲女童被巨鼠咬傷左手，其兩歲妹妹，則被咬傷左膝。

兩女童被咬時，均發出驚叫，她們的父親立刻驚醒，察視下發現此巨鼠，先將巨鼠擊斃，並立刻送兩女童往醫院救治，

警方已將該七寸巨鼠交動物部門檢驗，兩女童經醫院中敷藥後，即返家云。

走向第三次世界大戰之路

羅倫士說，我們現在看見，美國國會的若干著名議員，正在走進同樣的失敗主義之道路。此其結果，可能把美國人民牽着到一個更大的戰爭。因為如果共產黨在越南勝利，整個東南亞將會落在他們的統治之下，那時我們會看見菲律賓，日本，韓國及其他亞洲國家以及澳洲和紐西蘭亦不免都受到更大的威。蘇維埃和紅色中國對于這些地區，虎視耽耽，且在耗費億兆金元，援助北越。姑不論莫斯科和北平現時仍有「意理」上的紛爭，但到了具有共同的目標，要打跨美國之時，他們必會由分而合，史太林在一九三九年與希特拉攜手，就是因為他們雙方合夥，會獲致滿意的勝利。我們對於這種歷史的教訓，難道就忘記了嗎？

我們面對這種事實，不能白白高山美國自一九六一年以來，捲入越南的漩渦，就「沒有必要」，而便可以抹煞。美國政府的責任，自二次世界大戰以後的二十多年間，在乎阻壓可能損害美國人民安全的任何侵略。

紅色中國和蘇聯更在不斷對北越政府供給軍械，使到戰爭繼續下去。這兩個侵略者就是這樣利用軍事力量把東南亞人民的自決之權利，自由和獨立，加以剝奪。

恰好數天以前，莫斯科的副總理與河內政府的副總理簽訂了一項協定，由蘇俄在以後一年中，供應十億金元價值的飛機，火箭，軍械給北越，而不需要分文的報償。

由此看來，美國與蘇聯政府實在已進入「交戰狀態」，但美國並不曾正式承認那種唯實主義的事實。

來自莫斯科的最近報告，說明共產黨的中央委員會不久之前曾經集會，批准一個新預算，對軍事費用，一年增到一百七十億金元，而也只有國際預算的部份，方才正式宣佈出來。這筆突然的加增，幾乎完全是把款項用於在南越的戰場上，為的是殺死美國的士兵。

試觀今日各國的商人，為着賺錢之故，不斷售賣軍械給共黨，這又正如昔日的商人們，以售軍械給希特拉，直要二次世界大戰爆發，方才終止一樣。

羅倫士指出以上的事實之後，證實證據不斷積起來，說明歷史就要重演。西方的大部份人們，對于這些事實都有着所說的誤解，然而他們卻盲目地假定共黨國家不會冒險，走進世界大戰。在一九三〇年前，人們不是曾作過同樣的誤解，而希特拉竟然左衝右撞，但不會發動大規模的戰爭嗎？

今日蘇聯和北平的統治者，其心理與希特拉當年無異，即在採取結局的政策，懷具征服的野心，向弱小侵略，現在美國的姑息者企圖向敵人附和，主張把軍力由南越撤退，不管對方對于侵略的行動，是否有停止的保證。我們所要問的，美國此時此際，是否提出與莫尼黑相等的「和平」。

復次，克林姆宮的領袖與北平的統治階級，了解美國議會議員的演詞，知道他們實際要求美國投降，而失和指向的許多美國籍民以及他們的組織，實上也贊同同一的行動。

羅倫士毫不掩飾地把美國的姑息主義者的面具揭開以後，他認為美國人民應該一心一意地支持詹遜總統，對越戰謀求一個光榮的結束，惟有今日保持堅決的態度，才能阻止一個三次世界大戰來臨，否則祇給美國人民帶來更大的災禍。使到生命上未上錢可挽救的損失。

「姑息主義，永不會獲得報酬。阻止第三次世界大戰的來臨，其唯一辦法在堅決地擁護美國在越南所支持的原則」。這是羅倫士的斷案。

（未完）

觀人相貌榮枯要訣（六三）

困乏瓶儲，圓者懸膽之形，鐘鳴鼎食，鼻昂露如麥藕之狀者，家貧困乏，衣食不瞻，鼻頭完美勢若懸膽者，樂食鼎祿，青黑多凶，黃明豐福，鼻乃身之主，若氣色青黑者，必遭不測之禍，如其色之黃色，福自至也。柱缺路鼻臘厲鶚，樑斷三十歲畏鵩，天柱必要端直，若有缺陷，則終身困滯，不能踏達上進，鵩乃不祥鳥，人見之死亡，漢賈誼三十畢而見鵩鳥知必死，故作鵩鳥賦，大而滑者為商旅，小而狹者作僮僕，其鼻大而滑者，則為商賈之人，終身奔波流落，凡鼻小而狹者，則早離父母，必作僮僕，古相曰，山根斷而幼年疾苦為僮僕，極貧之色，似老鴉之光明，下急之人，若「羌鼻（虫旁）」之局促，相曰、窮將老自何而明然達通於周體，人將發自鼻頭而明然達通於諸部，故人將鼻顯着見青龍之氣，似若露寶明之色，乃為極貴之光，則無不利也，下鼎之人，鼻短低凹，若羌良局促，面短及鼻短無梁，而露齒牙，乃貧賤之相也，光而宜官，破露凝獄，其鼻完厚成就者，宜事官祿，若破露無勢者，則下生多苦多憂，招致牢獄之囚，鼻頭陷者獻宿，法令深者嚴肅：夫鼻頭者，為面部之標本，準頭高隆，其人誠懇而篤信，法令乃鼻之左右紋也，若其紋深長者，為人敦重嚴肅，又有遐齡之壽，疾病尖薄，慳吝小節，鼻尖而薄者，一生多病，蘭台（鼻孔）小竅，

觀人於微

楊名周
建築工程有限公司
RICHARD YOUNG BUILDING CONTRATOR LTD.
18 EAST 19th AVE, VANCOUVER 10, B. C.
TEL. 電話 681-6986

承接
新建房屋 改革舊屋
及大小裝修工程

無任歡迎 僑胞光顧 快捷妥當 價錢公道 經驗豐富 設計新穎

君服：壽濟 海狗丸 虎龍猛精

妃服：普濟 鳳凰香 補血艷顏
專治婦女百病

雲埠 廣濟堂代理

檸檬精 止痛退熱 消滯去濕
LEMONIN THE FAMILY MEDICINE STOPS PAIN
檸檬露
LEMONO & LEMONO PILLS

雲高 廣同公司 華埠
KWONG TONG CO.
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone 688-5310
電話：六八八・五三壹〇

敬啓者：本店擇於十月廿三日（星期一）開張，專辦唐山雜貨，京菓海味罐頭食品，選售土產瓜菜，鮮肉，燒臘，各貨俱全，價錢相宜。

廣同公司謹啓

△代柬

本社謹訂於中華民國五十六年十一月五日午后一時舉行成立第四十九週年紀念典禮，敬治潔茗候光

同日午后五時半假座喜臨門，陶陶，兩酒家寅具薄酌 恭請

中國洪門民治黨駐美洲總部
民治黨駐加總支部暨各支分部
達權總社，支社，暨洪門各級機構叔父昆仲
嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠達權支社全人敬約

DART COON CLUB, 116 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

卡城 永泰燒臘公司
WING TAI CO.
116-2nd Ave S. E.
Calgary, Alta.
電話：263-2996

由港到來名師承接永泰公司
各種燒臘雜貨
燒肉每磅一元
臘腸 肝腸 每磅一元四
臘鴨每隻四元五
僑胞光顧 無任歡迎
司理：陳樂庭

阿市農場
JONG HUGHIE
P. O. Box 846 Phone: 546-5541
ARMSTRONG, B. C.

本園土產 上等瓜菜出市
高大肉絲菜 大小老黃瓜 靚嫩菜白 靚嫩白菜 潮州芥菜
鄭園

何雅蒸油漆
房屋內外油漆。請電話。
日十時後：式五四一 四式三
住家電話：八七七六八 式六式八
大小工程特別計平 所有油漆保證滿意

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

本茶室著名特製
中西食譜 龍鳳禮餅 美味點心 經濟時菜 雲吞水粉
大小光顧 無任歡迎

華埠唐人街豪華理髮廳
本理髮廳 設計新型 冷暖調節 地方清潔 名師主理 工作精良 包君滿意 諸君光顧 無任歡迎
豪華理髮廳啓
HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
125 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 688-4230
片打街東壹式五號

TOM SING LAUNDRY
1823 TRIUMPH ST., VAN. 6, B. C.
PHONE 255-7114

本洗衣館擴大營業，接收大小旅館、床褥、餐館枱布、衣服等，及接收乾洗，工作快捷，價錢相宜，保證滿意，大小光顧，無任懽迎

勸君趁機嘗鳳点 何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠 秘書蔡路蔡根遂 根旋敬啓

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

△洗衣館生意頂讓出賣
此生意在雲埠營業數十年，每月生意好，入息好，現將生意連機器及傢俬出售，頂價為十五萬元。本年比往年新型什貨店，聯附宅樓房廚房浴室，傢俬俱全，生意一向穩固，現將生意或連物業出賣，取價從廉，有意營斯業者，請親到本辦事處面洽或電話詢問，定然詳細說明。

沈懷智 JOHN H. SUND
電話：684-1377
住家電話：255-0380

專理各種保險 實業生意買賣
吳國華辦事處啟

香港 泰華行旅運公司啓事：

本公司為配合加拿大政府最近頒佈移民新例，竭誠為僑胞服務
㊀僑胞在港辦理移民來加，本公司在港義務代為填報各項申請表格，輔導一切有關宜暨，檢驗體格等「來」手續。
㊁兼辦申請「獨立性移民」，倘蒙垂詢，請函香港本公司，當詳為奉告。
㊂僑眷於港批准入境，可乘各大航空公司移民廉價飛機抵加，並轉駁入各埠，快捷妥當。
㊃本公司經售各航空輪船公司移民廉價機船票，並可代運過重行李，如蒙委託，無任歡迎。

香港地址：泰華行旅運公司 香港德輔道中式十五號 安樂園大廈五〇五室 電話：式式三四〇一・式三六七五七 電報掛號：式七八式
TAI WAH HONG TRAVEL SERVICE RM. 505 ON LOK YUEN BUILDING, 25 DES VOEUX RD. C. HONG KONG. TEL. 223401. 236757. CABLE: 2782.

總經理：黃國華謹啓

請乘旅費最低廉途經檀香山橫濱之豪華總統輪船往香港
往港單程票價由三百五十五元起包括一切娛樂膳食及免收三百五十磅行李費
旅途中有能操華語之職員照料並供應中西豐美膳食使乘客有如歸之感
船上備有電影各種遊藝會運動游泳和乒乓等一切有趣節目使 閣下往香港旅程中享受一個難忘的愉快假期
如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司接洽無任歡迎

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
駐加拿大總代理均安號
Quon On Company Ltd., 438 Main St., Vancouver 4, B. C.

社論

爲大公義學籌募經費

語云：老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼，推己之愛而愛人，以己之立而立人，因己之達而達人，仁民愛物，是謂之博愛，由博愛之心擴而大之，是謂之大同。

我洪人所創之大公義學，即本此旨，以博愛大同之心，發揚祖國文化於華僑安身立命第二之鄉之異地，更本天下爲公之精神，大公無私之洪訓，故名爲大公義學。

積大公義學創辦之初，我洪人籌擘苦心孤詣，闢雲埠致公堂（即中國洪門民治黨之前身）二樓爲校舍，籌集資金，購置書籍校具，至於教員方面，則由洪人文士，義務任教，於是廣收華僑子弟，不分派系畛域，凡我炎黃子孫，有志向學中國文化者，一視同仁，一律不收學費，以有助於我華僑廣大勞工羣衆，欲子女學習中文而力有未逮者，此所以謂之大公義學。

雛形既具，而從學者紛至踏來，校內條件，難免因陋就簡，未如理想，於是洪門人士及僑界熱心中國文化教育者，再捐助資金，於是擴充校舍，添聘教員加購書籍檯桌校具，盡量收容華僑子弟，分班教導，以底於成，轉瞬韶光，至今已廿餘年矣，此略述大公義學之始創而迄於今日之過程。

諺云：巧婦難爲無米之炊，大公義學何獨不然，雖每年洪門機構及僑界人士，均熱誠捐助，但際茲百物騰貴，開支浩繁，且在今秋學期添置學生枱椅百餘具，因學生擠擁，需擴充三樓爲教室，加設班次，在在需財，在往時維持校中經常費已相當吃力，猶幸賴歷年僑界捐助，勉強維持，而今年學生多費用大，更須向僑界人士，伸出求援之手，所謂衆擎易舉，獨力難持，尤希僑界善長仁翁，大解金囊，造福僑童，使莘莘學子得浸潤於中國文化之中，推己之愛而愛人，捐善款辦義學，勝造七級浮屠多耳。

簡植東昨在大會堂 大爆香港監獄黑幕

（香港訊）簡植東昨天在大會堂一聯合國香港協會」主辦的「海濱公園講座」，大爆香港監獄的黑幕，他說華籍犯人在獄中受盡欺凌，挨打，挨肚餓，挨冷，病時看不到醫生，食睡大小便都在一個人擠迫黑暗的房內，無論天熱天冷，每天出入監倉工場和飯堂時都要脫光衣服接受檢查，還要翹起屁股檢查，外籍犯人卻受優待，吃西餐，有乳膠墊褥枕頭床單，甚至有香視發視和水桶。

昨天大會堂爆棚，聽者並不因英籍監獄署長那文否認過簡植東的談話而減少，反而「全場滿座」，被拒於門外者百多人。

簡氏說，那文是「矇查查」的，他所說的話完全與事實不符，因爲簡坐過三年多監，所說的都是「不可否認的事實」。

簡氏談到赤柱監獄的醫院情況時說「赤柱監獄中的犯人約二三千人，祇得一位醫生常值，實在有僧多粥少之嫌。（未完）

▲官校教師今年提出辭職者
爲數一百二十名

政府發言人昨透露此項數字教師會長李思義謂辭職原因爲恐懼薪酬會被裁減

該發言人又稱，所有辭職理由，並無提出，而事實亦不需要提出辭職理由

但據香港教師會會長李思義稱，該等教師辭職，乃爲另尋別業，因爲政府如於下年實施一項新酬制度時，彼等之薪金，將會減少。

政府發言人稱，鑑於僱員人數之多，是以辭職人數，並不算大。

目前共有教師三千五百十九人，所減少之教師數字，據該位發言人謂，並不是表示有教師職位空缺，因爲所有政府學校教職，經已全部滿額。

獅子山火車隧道 懷疑暴徒放炸彈

▲火車乎阻證明詐彈始復通

雖然未發生意外傷亡，但火車交通被阻中斷了兩小時半之久，引致乘客不便。

據說 該炸彈發現時間爲下午二時五十分左右，當時一列自新界開往九龍的班車通過隧道口，管理工人照例隨之巡視，竟發覺隧道內有可疑物體，馬上轉知鐵路管理當局報警，因此火車交通停頓，所有火車只從羅湖開到沙田爲止。

直至下午五時四十五分，該疑彈由軍火專家引爆後始告恢復。

該炸彈懷疑係被不法之徒當作乘客，在火車通過隧道時擲下者。

新聞處消息稱：昨午筆架山火車隧道內發現一個疑似載有炸藥之木箱後，由九龍至沙田間之火車，暫停行走達兩小時卅分。

祇有來往沙田至羅湖之火車班次開出，但并不依照往日行駛時間。

軍火專家到場將木箱引爆後，發現內裹係載有一隻帆船模型，火車於昨午五時四十五分恢復正常行走。（續完）

余鳴和翁喪禮榮哀

（環球訊）本埠冠香酒家主人，余仲棠之封翁余炳君，字鳴和，開平月山橫江人，年七十歲，于十月廿二日，由店外步行返家，過街時却遭汽車輾傷，因天雨迷濛，視線不清，立即送醫院救治，不幸於數小時內，因傷重在院去世，余翁生平忠厚，沉默寡言，實一純良長者，今罹此禍逝世，聞者均爲惋惜，惟余翁之子女仲棠等，皆經商香港，遺妻許氏，次子仲棠，媳宙素屏及一男孫居本埠，親視含殮，於本月廿六日下午二時，在殯儀館開喪祭奠，依宗儀式行禮，隨即扶柩送往墳場安葬。計花圈素車各數十，送殯者數十人，可謂生榮死哀云。

▲婦女與青年工作時間將於十二月開始
每週減爲四八小時

▲採漸減步驟首年每日減少半小時，在四年內分期完成

▲工人每週應有一天假期石寶德政官深信全港皆可行

石氏一再保證：英國政府及英國人民，決心支持及幫助香港，香港一小撮人圖破壞全港居民生活，但顯然彼等已白費氣力。徙置已達一百萬人，廿六日舉行儀式，另一肆厘計劃開始。

（香港特訊）石寶德勛爵昨（廿日）晚向香港人士講話，全詞如下：

明（廿一）天本人將離開香港，取道星加坡返回倫敦。本人在香港逗留了八天，

（未完）

中醫
曾國雄 林金鳳
街鄰街東定市書
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618
主治：跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科
精醫：風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇弍號
電話：MU壹-壹〇三〇

雲高埠 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7268
本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜，斬刀肉刀。樹仔嘜，鄭刀鉸剪刀刀什。美國的市打廚刀。偉市綫雞鉸剪。英國「XL」刀什。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。備胞光顧。額外歡迎。「開殘館僑胞注意。常有各款碗碟，玻璃杯，殘刀，叉，厨房用具等發行」及孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉 賓昭立禮司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B.C.
TEL 682-6701
茲啓者：本公司於即日起，實行將定期存款即公債券利息增高。
一年二年獲利 $6\frac{1}{2}\%$
三年四年五年獲利 $6\frac{3}{4}\%$
閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。
營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時 星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 李炳康

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B.C.
電話 736-9171
住家電話 325-9144
325-8981
Frank Chang 張覺元

▲東區風景區數住屋—入廳房土庫有遊戲室等，十年新，取價二萬八千九百元，六十四尺濶地
▲鋪街孖屋—十年新，二睡房，全土庫，取價三萬另九百元，有得住，有租收，平過買新屋。
▲旅館連實業—東區磚樓，每年淨益九千四百元，取價六萬五千元，（連孖屋一向佔地五十尺濶）
▲靚柏文樓—西區十組，自三睡房壹組，九年新收壹萬四千元，取價九萬五，十三組，大年新，年收壹萬六千元，取價十萬元，新樓廿組，年收三萬元，有電梯，取價廿弍萬元，東區十八組四年新，年收壹萬八千元，取價十三萬元，大組，年收七千餘元，取價五萬五千元，另有各式大小柏文樓，歡迎詢問。

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St Vancouver 4, B.C.
發特價批
本行特約代理
加國HAND'S
顯士廠出品
炮竹 煙花
應有盡有
歡迎各中西商店採購
光顧多少 壹律歡迎

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司
請踴躍來本公司開新貯戶
本公司各號辦事處現陳列着多項燦爛新贈物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯蓄存款或開可寫尺紙存款之新貯戶，
由五月一日開始貯戶每年利息五厘
定期貯蓄利息：
一年 兩年 六厘四分之一
三年四年五年 六厘半
本公司接理各項香港匯兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時 星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與爾街街角
電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎南

新貨上市特價推銷
△鬆化美味彩色蝦片
△純淨厨師味王蠔油
△美味開胃蘇梅醬
△調味可口海鮮醬
△調味五香原晒磨豉醬
△超等鮮晒生抽
△罐頭鮮雞蛋麵湯
△罐頭鮮雞湯雲吞
△罐頭草菇蛋麵湯
△台灣甘香黑瓜子
目錄印備 函索即奉
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B.C.
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買八份限額蓄証券， 共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
[illegible]47 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734
新到海味
九龍吊片 九龍串丸
沙井蠔豉 正海參片
大魚翅餅 泡浮蟮膠
厚白花膠 大豬母參
大幫本地瓜菜，肉品
精製臘腸臘鴨牛肉干
發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
[illegible]80 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931
地道國藥抵步！
天壇牌蛤蚧 武溪大補茶
科學新法製造：
北京蜂乳精．滋補強身
天津人參精．益壽延年
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大量批發，隨時供應。

漢聲

格言

凡事切忌憂慮氣忿，蓋人身血本紅，動氣時，則色變爲紫，所積以爲養害，反爲所害，氣忿最於身體有損也。

風土人情

始興有天子陵

然未有稱天子，且鼻字又何所指？」綜辯駁，則詞窮無以圓其說矣。是以「始興縣志」，斷曰〇古墓，據云，「鼻，爲言始也，〇古始爲天子，追尊也，」

（二）

〇古本粵產，兩廣〇姓，皆其苗裔，雄州鄉落，本〇古倉，會昌〇古山，湘鄉〇墬，雲都〇祠，荊，南北以十月十六日爲〇〇壽，始興原屬荊州，毋亦其顯化之所乎，且古皇墓半在南方，虞舜九嶷，皆距不遠，乎廣陵有〇古冢，昔人謂其假，南海鬱洞中有墓，亘三百餘步，亦安知鼻天子陵，非〇古墓歟？通志又載銅人事，稍謬沌安有此？其界亦迂，昔爲共公墩孔子宅，聞金石絲竹聲，豈墜中果有此耶？銅人之事，亦猶是耳，「兩般秋雨庵」，嘗引此以爲據，是爲〇古墓無疑，并載云：「余嘗賦鼻天子陵詩云，始興之興自何始？氣鍾於鼻天子是天子一姓不再興，始興膺有天子陵，揚晃之所不能竊，黃巢之所不能掘，至今龍窩猶蜿蜒，可育子孫尚隆準，漫將野語寄齊東，非族紛紛說犬戎，絲竹居然聞魯壁，金人無恙出秦宮，吁嗟乎，古來古墓盡此古，洪荒以前一坏翁，三王五帝盡耳孫，萬歲千秋此鼻祖」，始興之有「鼻天子陵」，當爲俗人無根誕語，以訛傳訛，文人多事，故引經據典，牽強附會以實之而已，其爲犬墓也，固無其事，其爲象墓亦難圓其說，至謂〇古墓，雖說得頭頭是道，惟是〇古究有其人否？實欠確據，而斷墓作始興，尤無稽也。（完）

山中宰相陶宏景

武帝對弘景，十分欽佩，一再請求出山，不得，最後一次入山，而弘景感不見面，而牆上畫兩頭牛兒，一在水草間自由自在，一頭着籠頭，被人用鞭子，趕逐，武帝見而歎曰：「此人欲效曳尾之龜，豈可致之，」爾後再不欲辟矣。

弘景隱居山林，收煙月於囊中，滄紛華於塵外，陶然自得，在藝文類聚中，有一篇小品文曰：「山川之美，古來共談，高峰入雲，清流見底，兩岸石壁，五色光輝，青林翠竹，四時俱備，曉霧將歇，猿鳥將鳴，夕日欲頹，沉鱗競躍，實是欲界之仙都，自康樂以來，未復有能與其奇者，」有此奇數，宜乎視富貴如浮雲，而長作山中人也，一生好神仙，善辟穀導引之術，因此得長壽，年八十五，無疾而卒，或傳其仙去，武帝聞之而悼痛，追贈中散大夫，謚之曰「貞白先生」。（完）（〇代筵）

印尼華僑之興衰史

印尼之名稱，爲一八八四年德國人種學家巴斯帝安所創立，意即「印尼羣島」，原名東印度，又名印度尼西亞，簡稱印尼，其在第四紀末期冰河時代之居民，稱爲吠陀人，據瑞士人種學家拉沙新認爲：「吠陀人與中國之苗族，錫蘭之吠陀族同一系統」，印尼歷史學家威斯泰爾亦稱，「後來移民多半從中國之雲南而安南，而暹羅，而馬來西亞再到達印尼羣島各地，則稱之爲原始馬來人」，

瀛海清吟

▲步和林洪公月嘲原韻　馬立邦

羨君明理志彌堅，節比松筠出自然。
大漢吟壇名貫耳，報章社論字猶存。
聲譽久聞蹤不淡，翰墨閒揮數十年。
牛馬任由隨口叫，紛紛諷句祝堯天。

▲謹詩敬贈大漢公報總編輯陳文彬先生　馬立邦

榮膺編輯陳文彬，學貫中西遠近聞。
儀筆誅奸馳海外，鵬程恭祝會風雲。

其二

雲城飲譽美文彬，公黨宣揚遠近聞。
歷任僑團當要職，榮膺編輯志能伸。
時評救國羣多仰，社論興邦勉勵人。
我亦題詩來恭祝，前程萬里會風雲。

△登高所見

推移節序又重陽，掃墓登高各自忙。
縱使有風能落帽，卻憐無術可醫狂。
披頭長髮人如魅，頓足高歌聲似羊。
男女不分難辨認，觀乎時服更奇裝。

×　×　×

中國英雄傳

鄭成功：附史可法，黃道周，瞿式耜，張煌言，顧思齊，甘輝，鄭經，陳永華。

率巨艦衝敵艦，炮矢齊發，敵軍大亂，諸將皆拼命奮戰，敵水陸皆敗，死者十七八，餘多投降，達素自殺于福州，自此竟成功之世，清軍不敢再望思明。

十五年，永曆在緬甸，而吳三桂追到，先是李定國反對入緬，不得已，乃與白文選分守大理下關地，掩護永曆入緬，以後兵敗而走緬良南緬，而永曆一行爲緬人所給居于者梗（離緬京阿瓦五十里），已同囚犯，李白二人大怒，遂會師進攻阿瓦，緬人猬佛郎機炮手對抗，遂受阻退，成功雖不知此種情形，但已知道帝在緬甸流亡，他曾有詩說；

「聞道吾皇賦式微，哀哀二子首陽薇（指何騰蛟翟式耜），頻年海島無消息，四顧蒼茫淚自揮，」

成功痛感他已是在孤軍作戰之境，而北上失利之損失，非一勝所能恢復，他考慮長期抗敵之計劃了。

先是永曆五，六年間，成功即有意進據台灣，因急於要應大陸和前方緊急，放棄這個計劃，到永曆十一年，荷蘭對在台華人漸加壓迫虐待，有郭懷一與荷人相爭，爲荷人所殺，死者數千人，成功自金陵敗歸，荷人亦頗爲戒備，至是荷蘭東印度公司在台的首腦何廷斌氏與荷人不睦，再到廈門，向成功獻地圖，說：「此君家故物，沃野千里，據此生聚教訓十年，可以進圖中原，」成功看了地圖嘆道：「此亦海外扶餘，」遂欲以台爲根據地，召諸文武官吏計議，贊成反對進取台灣者，都有理由反對者多以爲軍事上過于冒險，唯楊朝棟以爲必克，還有張煌言駐軍福建沙關沙埕」，

历史故事

姚靖滿江紅詞弔岳武穆

何佛

計就東窗，想未盡干戈未歇，遙瞻仰，褒忠寺古，流芳亭烈，三字冤沉南渡日，一腔恨惹西湖月，那更堪，回首六橋煙，增淒切。
賣龍志，何時雪，朱仙績，誰敢滅，據夫愁幾觸不周山缺，讓刹江湖奚相怒，子規鳥泣周臣血，恨英雄，空有骨封王，來丹闕。

×　×　×

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保險此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛

最近加赤在港找換──五元三毛七仙
最近美赤在港找換──五元七毛八仙
今日香港匯價　每百換加幣壹十八元七毛五

華務部司理：馬錦華啓

滬汕　中和行公司　華埠
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
澳洲鮮明　海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出者　色黃帶潤　次貨也
飛枝出者　色黑乘乾　上貨也
用者諸君請祈留意購買

雲高　元豐有限公司　華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大批
秘魯靚綠豆
菲洲罐鮑魚
泮塘蓮藕
桂林馬蹄
紅芽芋仔
檳榔芋仔

鹿尾羓補丸　試驗庄十元　六百粒　一料式十元　千三粒

可能帮助身體強壯，可能帮助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十五日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺強壯，然後買多的來飲，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。日服二次每次服廿粒

紅色補丸　每盒五元　四十粒　的實輪名　每服一粒

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助身體強壯，用過方知功効。

消毒丸　每樽三元

此丸可能減小風濕骨痛，痕癢瘡症，腳氣。

皮膚止癢膏　每盒二元

能解決小兒皮膚或粒痕癢，各種痕癢爛脚，大人亦合用。

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St,
Vancouver 4, B.C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

內外各科　各種痛科　癱瘓痛擦
五淋五痔　各種氣症　大便尿症
痧癩疹粒　風濕難動　手彈脚顫
男婦童科　補强身体　失眠頭暈
包脫雞眼　遺洩瘡尿　疥癩頑癬
跟膝節痛　吐瀉反筋　臭狐鼠脹
跌打刀傷　白毛轉黑　氣血各症
頭耳目鼻　脾胃心肺　肝胆肚腸
哮吼腸氣　脚氣爛脚　羊毛腸脹
每只三員　咪菌問症　先惠式員
問答詳明　百種毒瘡　男婦生育
錦碌埠　謝耀庭白

CHINESE HERBS
111 Lorne St. Perry Rooms 110
KAMLOOPS B.C. CANADA

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽
請問李榮

校聘華人經理李榮
本館電話 254-[illegible]
李榮代電 255-3814

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C
Phone MU. 2-2244

正亞拉市架
海狗鞭
零沽及批發

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B.C.

竹林園酒家

本號開張經廿餘年
齊備食品俱是美鮮
名厨烹調已獲好評
地方雅潔座位適然
招待週到事事方便
大謙小酌均表歡迎

電話 683-1935

加拿大溫哥華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

△旅遊預告

【一】本公司舉辦二十五人旅行團，由本埠至美國 Las Vegas 舉世名聞之賭城，定於十二月八日起程，來回機票夾金一百二十九元五，包括旅店，雞尾酒會，及晚餐，兩天招待，十日回埠，有意參加者，早日報名。

【二】本公司代理世界各地海，陸，空，船，車，機，等票，有關旅行業務，歡迎僑胞，函電詢問。

地址：片打街東七十一號　電話：683-3658　681-8815

太平洋旅行社　林國良　陳閏啓

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr　Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

顧客至上
服務第一
旅行事宜
經驗豐富　歡迎詢問
移民機位由香港來云高華價銀叁百七十八元加幣
香港設有辦事處，專爲僑胞免費協助辦理手續
集体返港廉價機位隨時應命
雷根環球旅運社啓

神鵰俠侶

金庸著

（三一四）

第三十五回 玉蜂神針

却又不敢貿然使用，達爾巴被楊過說了一通藏語，心中將信將疑，以爲他是大師兄轉世，只因存了一層怯意，臨應極快，楊過一擊成功。

但見楊過將美女拳法施展出來，或步步生蓮，或依依如柳，達爾巴依樣模倣，只將衆人看得又是驚駭，又是好笑，郭芙忍耐不住，早已笑得打跌，向母親道：「媽，楊家哥哥這套功夫眞妙，你怎麽不敎我？」黃蓉道「你若會了移魂大法，定然鬧得天翻地覆，最後自受其害爲止，」拉着她手，鄭重說道：「你別以爲好玩，楊家哥哥正與他性命相搏，這可比動刀劍更是危險呢！」郭芙伸了伸舌頭，凝神望着楊過，心裏越覺得好玩，見楊過笑達爾巴也笑，楊過怒達爾巴也怒，於是也跟着學樣，那知這「移魂大法」厲害之極，她只學得兩下，心頭迷迷糊糊，一步步地走向廳心。

黃蓉見女兒如此，大吃一驚，欲忙一把拉住，郭芙心神已全受楊過控制，用力一甩，想把母親爭脫，幸好黃蓉武功既高，又知此事兇險，片刻遲挨不得，反手一拿，扣住她的手腕，硬生生拖了回來，將她臉兒轉過，使她瞧不到楊過，郭芙掙扎了幾下，被母親拿住脈門，動彈不得，腦中一昏，終於伏在母親懷裏睡着了。

此時達爾巴已全被楊過制住，見他使招「西子捧心」，登時跟着來一下「東施效顰」，楊過見時機已至，突使一招「曹令劓鼻」，使掌在自己鼻子上拍的一掌，左掌擊過，右掌又擊，連綿不斷，原來古時曹文叔之妻名令，夫死後自劓其鼻，以示不嫁，楊過自擊之時使力極輕，達爾巴那裏知道，雙掌拼命向自己臉上打去，他神力驚人，每一掌打下都打着百餘斤的勁力，打到十餘掌，終於支持不住，自己將自己打得昏暈倒地，羣雄齊聲歡呼，說道：「我們勝了第二場！」「武林盟主該歸我們！」「蒙古人快快請出吧，別來中國現世啦！」兩名蒙古武士在紛亂中搶出，將達爾巴抬了回去。

金輪法王見兩個徒弟，輸在這少年手裏，而且幷非武功上落敗，輸得不明不白，心中大爲憎怒，但臉上不動聲色，坐在椅上喝道：「少年，你的師父是誰？」

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

加國 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
大幫
良友牌凉粉 新大蠔豉
五磅庄竹筍 花旗蝦肉
吾豉油包仔 大埠腐乳
去衣大杏仁 大紅灰蛋
五磅庄馬蹄 五彩皮蛋
本土瓜菜 苦瓜 毛瓜 大幫供應
專車送貨 外埠訂貨 付貨快捷

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575
新到大幫
唐山冬瓜仔 揀手鮮蓮藕
唐山干葱頭 揀手大馬蹄
靚大肉生光 正氣生南羌
花旗大蝦肉 新英洲尤魚
域埠苦瓜毛瓜
本土合時蔬菜

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到壹九六七年非立比立体身歷聲錄音機，最新汽車用立体身歷聲機（代按裝），最新循環身歷聲放音機，適合酒館，旅館等自動播放音樂之用，免費修理服務壹年，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

佰黎影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4576
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧 請先電約
另有新娘禮服 方便顧客

HUGO C ORRE
曉哥 柯氏
水喉爐汽
承接修理與改裝。各種熱水爐汽。煤油與煤汽爐。電力爐通渠去水喉。在華區服務有三十餘年。工作安當。價錢克己。隨時候命。
電話 AL 5-0495 MU. 4-2317

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·幼·炸麵（中西餐館合用）
全蛋子麵
淨千麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎來辦

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
601 Main St
公證人 甘日暉
遺囑
及辦理各種文件 代理買賣屋宇
舖在銀行二樓西街夾片打街由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥物
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418
地方清潔 招呼週到 廚師上等 著名特製 廣東羊城 粥粉麵飯 大謙小酌 額外懽迎

譯繙及撰稿
文件契約 中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
169 E. Hastings St. Vancouver B.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒菲林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST E 國光絲髮公司 VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有 精造 各款小衫 餐館用衣 褸仔厨衣 厨褲男女 衣裳

誌里冷氣工程
專科大小商業樓房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠負責服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
門牌：800 E. Broadway

◇雲高華搜煙通公司
Vancouver Chimney Service
684-2937
工作安當。價錢相宜。隨時電話。快捷候命。

黃炳超
BING C. WONG
專門辦理中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 緬街四四四號
444 Main St.
Vancouver, 4, B. C.
電話 682-7561
夜間上門服務 依時不誤

Sunbeam White
新鮮麵飽
美味
新鮮

强華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
哥林比亞街四三一號 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 255-2848 接洽

朱表叔秘製
奇異藥水
大樽壹元五毛 中樽壹元 小樽五毛
內外各症 可食可搽
皮膚濕科 咽喉水腫
四十餘年 風行各國
止痛第一 必靈丹 每打一元
清熱化滯 平安茶 每封十包 一元
各埠各商店有售
總批發處：奇異商行朱去非
Koy Yee Agency P. O. Box 2387
Vancouver, B. C.

驗眼配鏡專家
周愛權
[illegible]
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
516 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
& Gerard Hizenbury
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

請用透明塑造膠質保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，需須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免摺皺或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上，十分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠讀者，請將膠造證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他等等木工。
電話：黃榮將 八七四·五六六八

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6534
地址：[illegible]

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

請訂閱
加華僑英文刊物
華埠雜誌 半月刊
[illegible]
Name
Address
City
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.
[illegible]，兩年三元。

一夜纏綿

·心青著·

魯奇一手抓起手槍。

「是的，老章嗎，你找到他的住址，好極了。」一邊檢起桌上的鉛筆記了下來，一邊向着話筒說：「多謝你，我下來有甚麼事可效勞的地方，儘管打個電話來。」

他撕下了桌上寫着北海路七十六號的字條，抓起帽子，忙步走向電梯，半個鐘頭後他到了北海路的住處，樓下是個雜貨鋪子，旁邊有個小門通到樓上，他走上梯口的過道，觀察了一眼，這層樓像是隔成了兩個小公寓，靠後邊的門上有個小小的字牌走近看時，字牌上寫着「韋儉平」三字，他試了一下門鈕，裏面沒有關上，推了門進去，一間八尺見方的小客廳，窗簾密密的蓋着，遮住下午的陽光，客廳右邊的小門，通進一個更小的臥室。

韋儉平仰着身子臥在床上，張開着口在打鼾，魯奇望着他沉睡，像死牛的樣子，喉嚨裏彷彿在說着。「你這傢伙，昨晚上可忙夠了。」

他閃身到客廳裏，打開窗簾，看見桌上排着電話旁邊一架打字機，拖開了抽箱，裏面有些紙張，他抽了一張出來，上頭端端正正印着魯奇的名字，地址却是北海七十六號，電話的號碼也是和桌上的話機號數一樣，他拿了這張信紙，跨進臥房，使勁推着韋儉平。

這人哼了一聲從床上坐了起來，一眼看見魯奇叉着手站在床前，身子像觸電似的震動了一下，魯奇沒等他開口就一個巴掌打在他的左頰，把他推倒在床上，他兩手遮着臉孔，一邊在懇求着。「請別動手，真是抱歉得很，我絕對沒有存甚麼壞心的。」

魯奇咆哮着「放你的屁話」接着一手伸出那張信紙搖晃着。「你今早從張夫人旅館和史同那裏偷來的那些信件到那裏去了。」

韋儉平顫抖着手抓住那張信紙說。「我都燒掉了，夜裏從無線電收音機裏聽到張必隐死的消息，我曉得事情擾得有團糟，可是我真沒有存着壞心腸，這種離婚案子你不是一向不願意接受的嗎？我不過想叨你的光索些油水，實在沒有做甚麼大錯事。」

他回答的聲音像在呻吟着。「只不過兩三個案子，都是些你不肯接受的那一類。」

「你為甚麼昨晚上給張太太一條錯誤的鑰匙。」

韋儉平的牙齒在上下打架着。「錯的鑰匙。沒有這事，你指的是甚麼。我給的是張必隐房間裏的鑰匙讓她溜進去的。」

魯奇放開了手抓着的那張信紙，一手把這人的肩膀懸空提了起來，朝着左臉上又是一個巴掌，立刻韋儉平的臉上現出一塊紅印子，他一邊警告着。「你如不說出實話，我可要把你打得成爛泥，你以為把她送到我房裏來是個好玩的把戲嗎？還是有人存心叫你這樣做的」

韋儉平用大劃地嚷着，一邊想扭開抓在魯奇手裏的肩膀。他說。「我真不知道你指的甚麼，我讓那史同律師把張必隐放在這個地方，因為那裏面的掌櫃認得我跟你帮忙的，不至於懷疑就會把鑰匙給我，我也來照樣配了一條。」

「你曉得你在張太太房裏碰上，向她亂動手腳的那個女人是誰。」魯奇換上左手抓着他胸口的睡衣，同時把右手握成個拳頭。

韋儉平搖搖頭囁嚅。「我猜大概是張秀姗

（五十）

津津有味譚

·陳存仁·

番瓜子

中醫古方用「小青龍湯」重用麻黃，數十年前，江蘇浦名醫陳頤川的兒子，陳克恢在北京協和醫院，採用麻黃治喘，著成論文，以後醫院臨床試驗，證明有相當效果，陳氏赴美，得博士學位，並繼續發明麻黃素製成各種藥劑，初入派克藥廠，再任禮利藥廠，陳氏因而名聞世界，後又在麻黃中提煉腎腺素，也有相當功用，可是麻黃製劑祇能取效一時，各國後有用鹿茸製劑、金液製劑，噴霧療法，組織療法，治療哮喘，都是治標方法，沒有根本效能，不過亦簡便以及經濟能力薄弱的患者，採用此方，在哮喘發作時，既無大花費，哮喘之後，可以有一個長時期停止發作，那末又何樂而不爲呢！（完）

檳榔

檳榔又名檳榔子，產於雲南，海南島，地處溫和的地帶，產量豐富，廣東台灣也有出產，數量較少，雲南人和越南人，把它作為家常果品，或以此敬客，像華中人吃瓜子糖食一般，但檳榔食之有益，功能健脾開胃，消虫積，不像吃瓜子不過是為消閒而已。

中國所產檳榔，形扁圓，味極澀，狀如大腹，所以稱為大腹檳榔，皮也入藥，在中國處方中，就叫大腹皮，越南的頭尖味不澀，可以作為普通食品，名叫「尖檳榔」，這是檳榔中的下品，另有雞心檳榔才是上品，其質較佳，切開成片，有極美麗的花紋，五光十色，好像圖案畫一般。（一）

鳳凰飯店

FOO'S RESTAURANT
72 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 685-1611

本飯店特聘名廚主理廚政，精製饌餚，價廉物美，招待周到，並接外賣，新張伊始，特別優待，諸尊光顧，無任懽迎。片打街東七十弍號電話：六八五一一六一一。

鳳凰飯店
雷基磐
雷國磐 謹啓

684-3743

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B.C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大議小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

達明

承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

HAZELWOOD HOTEL

344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552

本大旅店 位近華區
來往便利 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
暖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
房間百二 租賃隨時
司理：朱旺朱子波

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

零沽批發索辦歡迎

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

大減價三天
十月廿六日（星期四）
至
十月廿八日（星期六）
上白絲苗米每百磅減收五毛
其餘各貨一律照原價九折計算

日過一日

代代相承，滿地可銀行已為加國人士所信用，直至今日，由東及西，已超過三百萬人，稱滿地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年為加國各界人士服務

片打實業公司

本號代理各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B.C.

李華英 夜325-3405 梁一強 夜FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576

梁鐵武

梁春廣 266-8702

新屋舊屋生意柏文

▲華埠中心樓宇一座。地點適中。價錢合理。凡我僑胞欲在華埠置業或做生意者。幸留意。（李華英）

▲本汝比區。四十八組柏文樓。租出機會屬於頭超等。取價四十三萬九千元。值得投資。（梁岳雄）

▲華埠西區菓舖。在旺盛及高樓柏文林立之區。開業多年。生意每月萬元以上，而利錢優厚。現店主去圖別業。及人手頗感短乏。乃割愛出賣。有意經營斯業者請勿錯過機會。（梁春廣）

▲近西門菲莎大學區域。上等住宅多間出售。該新區地位適中。近學校等便利。將來必定更加興旺。而現在多為職業性人士所居。價錢在叁萬元以上。（梁鐵武）

▲東環城路菓舖。近柏文區數佈洛內無其他生意競爭。每日生意約百餘元。為夫婦共同經營之最理想菓舖。（梁一強）

▲雲埠西區。第十二街房屋一座。該房子因保養得宜。故仍似較新的屋宇。地位近學校。交通等優點。然而價錢相宜。同時又被劃為分屋區。故將來發展甚佳。（梁岳雄）

▲在雲埠南五十二街左近。一家菓店出售。該菓店生意平穩。然利錢特厚。實為夫婦經營之最好機會。（李華英）

△本號代理人壽火燭房屋汽車傢私等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

公證人 梁鐵武

黃華：

住屋內外油漆
修整大小工程
價錢中平。上午十弍時至晚七時
電話：八七弍·壹五〇五

文華公司

555 Hamilton St., Vancouver
Tel. 683-3437

特製相架畫架
專表國畫刺繡
專售杭州刺繡
送禮佳品 價錢便宜

代理處：人民書店
219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964
萬千書店 片打東街四十九號

[illegible]

黃民國
JACK WONG
3106-48th Ave.,
VERNON, B.C.

老身上灰
大小冬瓜
靚嫩蘿白
大肉白菜
大肉芥菜
靚白菜心

所有寄費 買者自理

中華民國五十六年
穩寧民治黨職員表

執行委員 羅世秀 李光權 羅華俊
李儀 黃國材 周仁佳
黃兆強 羅錦安 潘球
余德儀 張惠介 錄容鍇
余冠毅

候補執委 陳根源 劉孔琨
主任委員 羅世秀 副 羅錦安
秘書 黃國材 副 羅錦安
財政 李光權 副 羅華俊
交際 周仁佳 副 黃兆強
總務 陳塔權 副 黃福添
文教 余冠毅 副 劉孟晉
宣傳 李榕根 副 廖寬德
組織 梁邦權 副 呂全
生產 鄧球 副 黃金德
訓練 黃[illegible] 副 呂鴻彰 鍾國威
糾察委員 李進來 孫桐 劉孔洽
評議 全体黨員

中華民國五十六年
穩寧達權社職員表

社長 潘求 張惠介
議長 羅和 余德儀
書記 羅朝傑 李光權
財政 羅華俊 羅植
監督 陳根源 黃福添
外交 周仁佳 黃兆強
評議員 全体社員

中華民國五十六年
黨近民治黨職員表

執行委員 鄭忠梅 鄭松煦 唐世桓
馬松安 馬瑞能 鄭就光
正主委 鄭忠梅 馬松安 鄭松煦
正監督 馬松安 馮双德 鄭齊鉅
正書記 武連發 鄭春裕 鄭伯祥
正外交 鄭華錦 鄭瑞進 周偉雄
正財政 鄭尚積 周偉雄 黃欽培
實業主任 鄭忠暎 周梅光 譚有安
核數主任 鄭尚舜 鄭就光 鄭松煦
庶務主任 黃梓維 鄭厚滋 鄭振進
催收主任 鄭松煦 馮双德 鄭榮康
科員 周偉旋 鄭玉蒼 黎松炳
工務主任 陳德喜 黃碧年 陳就仙
調查主任 趙稱衡 楊敏英 鄭權活
宣傳主任 楊炳琛 陳謀僑 鄭悅波
馬瑞能 黃華滋 鄭潤英
評議員 全體黨員

△中國洪門民治黨
駐加總支部通告

為通告事：照得本年為加拿大立國百年大慶，全加各地及各民族團体均紛紛舉行集會、紀念大典，我洪門在加國建立亦有百年歷史，同時我華僑多是加籍公民，本總支部為此而議決通過，須令我洪門所屬之各地機構，黨，社，体育會，學校等相應酌量自我舉行，或協助當地團體進行慶祝，以示懷念先賢，擁護加國建立，光大百年史蹟，同祝萬壽無疆。

右通告
中國洪門民治黨駐加各級機構知照
中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華進 秘書李華英
中華民國五十六年四月八日

民國五十六年
雲埠洪門民治黨
實業部職員表

總理 周玉生
書記 黃啓琨
財政 鄭鴻麟
外交 王權柏
監督 陳文彬
會計 李華央 簡國安
庶務 廖仁興 袁龍
董事 王華進 簡捷予 伍澤濃
林兆光 雷根 趙榮義
簡建平 鄭光益

中華民國五十六年
黨近達權社職員表

社長 馬松安 副 鄭松煦 鄭春裕
議長 鄭就光 副 鄭忠梅 鄭尚舜
書記 鄭春裕 副 周偉雄 武連發
監督 馮双德 副 鄭如柏 鄭榮康
財政 鄭忠梅 副 周偉雄 黃欽培
外交 鄭華錦 副 溫健宏 周偉鏗
評議 全体社員

吳君麗花開戀花落
家聲扮美海山受搏

黃真信

第八藝術的電影，從世界紀錄開始迄今，成爲天之驕子，拍一部扣人心絃的影片，在數月內，已風行全球，男女明星成了億萬男女影迷的偶像，電影明星的片酬比美國總統的薪俸還高幾倍，電影與影星的吃香，自然是有精神物質的因素。

僑胞看電影，各有偏好，大體可分西派，一派喜歡看西片，一派愛看粵語片，前者認爲外國電影場面偉大，演技嫻熟，人物逼眞，後者對於我國影片較偏愛或是因爲個人感受和欣賞的緣故，在上星期映出青春玉女陳寶珠傑作「倫文敘」一片，不獨刷新了雲埠粵語片新紀錄，也爲國產影片帶來了新的生機，僑胞看電影逐漸認眞打破了西片與國片的偏見。祇要確具有娛樂性和客觀欣賞價值的粵語片。製作夠國際水平。劇本及劇員好。場場戲肉。精彩薈萃，情節奧妙。扣人心絃，總會自然的受到各界男女僑胞公認而合意的歡迎。每星期日，或假日，便值得看一場中國電影，也是最大衆化的娛樂之一，際茲新僑眷擁擠來加國。歡安居雲市，而大衆娛樂場地，缺乏的當前。電影戲院在千華區，獨樹一幟只有這間，並無分家，由此可知經營影片，發生極大困難，此一行業，自餘本有利潤，故此富商巨賈無人敢抱濃厚興趣去幹，曷勝浩嘆。

吳君麗，素所週知是近幾年來粵劇色走紅，她的相貌甜美，唱做俱佳，在粵影界中，奠定地位，「風生水起」，她在新片「情俠鬧璇宮」中飾演宮主，情深似海，柔情溫郁，使人萬般傾愛，演得令人擊節讚賞。

林家聲，唱工是仿傚于薛覺先，費了不少時日，將他發成另別一派腔，武藝子也是薛覺先的嫡系眞傳，在「情俠鬧璇宮」一片中扮美人，鐵魂鋼骨，招架、刀槍挺撐。

關海山，出生梨園之家，父親[illegible]兼文武生，因此他不假外求師傅，久在南美，越南，高棉，馬來亞各埠演出，那幾年返港發展，由于作人「武藝子」不俗，加上人緣好，因此年來便扶搖直上，影劇兩忙，外國班更吃香，最近在「情俠鬧璇宮」演駙馬，詩趣百出。

此片「情俠鬧璇宮」定十一月五號（禮拜日）在雲華戲院放映。

如何在地面試太空船

美國在太空競賽的發射人造衛星和太空人軌道飛行上，已具有相當成就，目前正進一步的大規模無人太空船登陸月球計劃，首先他們要將太空船在地球上作無數次的試驗，以研究太空船在太空中旅行或登陸月球時，可能遭遇的狀況，以下我們所要介紹的，就是加州巴沙甸那的噴氣推動實驗所裡太空船的地面實驗情形。

在這座實驗所裏，有個巨大的「太空環境模仿器」，它由一個八十尺高的塔和一個四十七尺長，直徑廿五尺的眞空室所構成，模仿器包括在一座一萬尺見方的建築裡，這裏還有控制室，設備室和辦公室等，模仿器的塔頂有一百三十一座具有十多寸反射鏡的弧光燈，當試驗進行時，弧光燈的光線，拋物線形的鏡面反射而下，再向上集中於一個双曲線形的鏡面，由此光線再度反射向下通過一兩三尺寬的稜鏡射入眞空室內當光線進入眞空室後，再度放大反射入室頂一面二十五尺直徑的鏡子，由此光線射到模仿器裏受試驗的太空船上，就像是太陽光一樣。

這個光度系統爲什麼這樣複雜呢？因爲當太空船駛近金星或駛離火星時，它所接受的太陽光量各適[illegible]光度系統要可以作到一模一樣。

塘西花月痕

（四三六）

第卅九節

新煥勝「賊女」枉生

最近遇陳姓青年婦已釋放試想他們返鄉之後，是否替我嚴守秘密，抑或將此事一五一十，告訴鄉人？我當然亦希望他們將你們當時的情形，和盤托出，他們正是我底唯一見證人，可以證明我清白無辜，完全被人迫姦，即使荳蔻含胎，也是一度春風孽果，並沒有第二次的接觸，絕對沒有和姦的行爲。……」先生煥且聽且點頭，贊嘆不絕口，黎氏接續說道：「若果他們釋放後許多個月，我才返家，小不免人言嘖嘖，誤會我藕斷絲連，捨不得割捨豈不是冤哉枉也！」先生煥沉吟地說道：「我看你腹大便便，怎樣向你底大伯解釋呢？我叫你分娩後回去，便是這個意思，你幸勿誤會，我存心偏袒我的手足，強迫你延期勾留。」黎氏毅然決然，毫不攷慮地說道：「雖然將來見家翁，我但求問良心無愧，證明我是清白無辜的婦人，其他任何形跡，我都不必理會，俗語說得好：除死無大害，如假他們不諒解的話，我惟有一死以見志！」「我時態度慷慨激昂，先生煥知道她品性堅強，恐怕她自萌短見乃婉轉地解釋：「鄉人無知，信口雌黃，全不負責任，什麽話也說得出來，你切不可因爲這等無價值的謠言，犧牲自己的性命，必須想深一層，腹中的孩兒，是到來求生，不是求死，你祇可歸咎這是前生的冤孽債，由今世償還，非一死所能了結的呀。」黎氏聽了長嘆一聲，默然無語，心想腹中一塊肉來得這般奇突，若非前生冤孽債，何以無端被擄，爲賊子強姦，一度春風，珠胎暗結？！！這種迷信觀念，在數十年前的鄉間婦人，知識未開，思想頑固，除此以外，更沒有解釋的理由，祇可能作如是觀，先生煥雖是一個讀過書的先生，常自詡投身綠林，是效如梁山，他也不既服膺儒家的爲人，任俠仗義，爲人利庶，

餐館平賣

中西餐館，位于埠中心，用具設備，各樣齊全，冷熱有來去水，地氣，并裝有冷氣機，現因人力缺乏，與伙伴問題，而不惜割愛，願將全盤生意廉價出讓與人，價從廉，如有志營新業者，請速賜來面議或函商，均隨尊便，請勿失良機。

地址： Lucky Cafe Co. Ltd.
4906-50 Ave. Lloydminster, Alta.

本餐館主人啓

沙省埠仔

旅館餐廳生意出賣

本人經營旅館十餘年，生意年比年多，現因別業，迫要出賣，如有合意者請由函商或面議洽可。

LANDIS CAFE, LANDIS, SASK.

中西餐館平賣

適合股份或家庭式經營，取價相宜，如有合意者，請下午四時電話接洽。電話式式四·五〇五四

健氏電髮之家

決機樣照新張特價優待

KEN'S COIFFURES
884 East Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話 254-6626

◎哀謝

先室馬門張氏夫人不幸逝世經于昨十九日下午一時假座暗市眾殯儀館舉行出殯歸土葬安塋于科士蘭墓園荷蒙遠近親朋惠賜賻儀花圈唁函唁電及親臨執紼素車隨送隆情高誼殁存均感爲此哀謝

馬宗耀率家人全叩

恕不踵謝

惠賜芳名

者市巴頓摩登殯儀館實業部銅棺壹具壹千零八十五元

（賻儀） 摩登殯儀館實業經理合家叁百元 紐約黃良佐合家美金叁百元 馬樹賢五十元 余榮庭合家十元 馬昌欽合家三十元 美國余麟石馬保根各合家十元另唁函 美國黃紀渠合家美金廿元另唁函 美國黃榮耀合家美金廿元另唁函 山姐姑 列必珠黃汝剛合家十元另唁函 譚宗紹合家美金 元 本阜卑斯黃優啓合家四十元另唁函 蔣謙光合家五元 許子昌合家五元另唁函 香港馬宗耀唁電

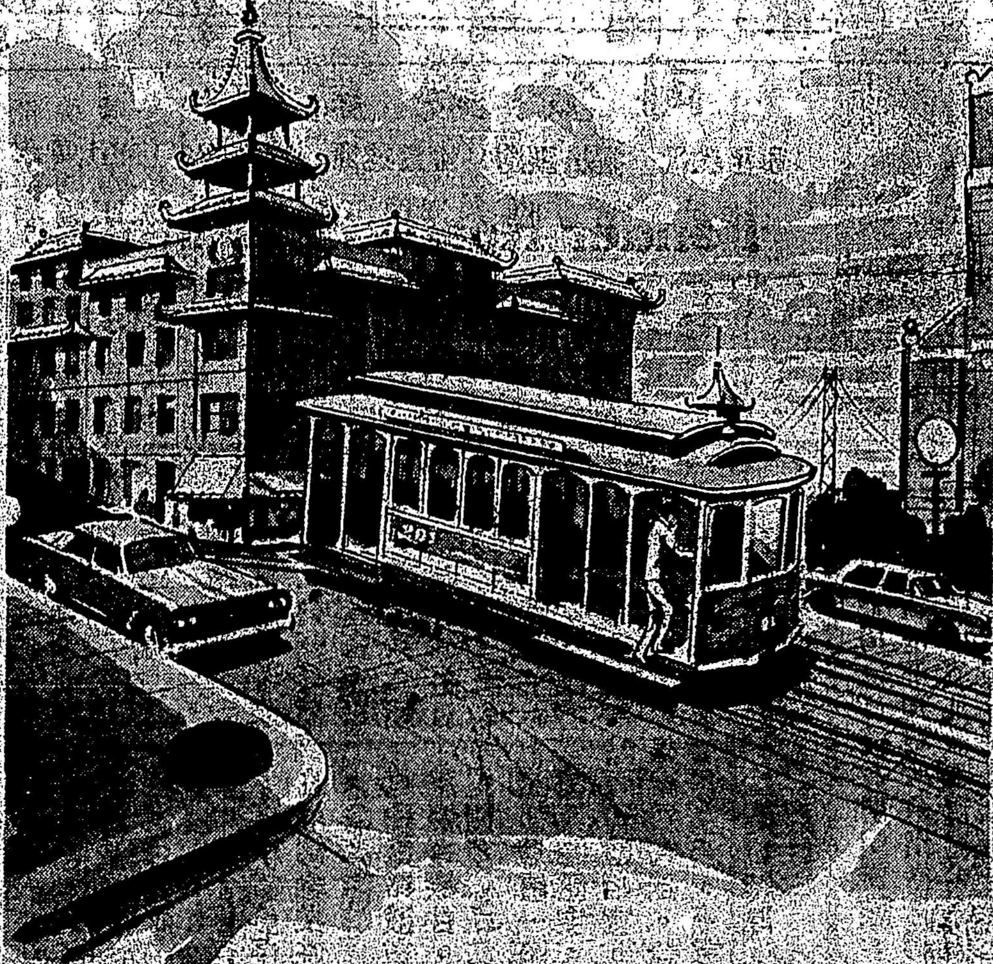
（花圈） 紐約黃良佐 黃紀渠 馬氏公所 馬樹賢 莫棟蕃 余麟石 馬榮膳 馬道本 馬氏公所 黃榮耀 黃炯寬 陳汝材 朱植培 李洪贊 馬紹仁 以上各合家 馬林光 馬鳳受 朱玉孚 黃任政 黃煖全 伍善予 馬光國 陳孔埔 中加友誼會全 李富超林全 李道全 黃文甫 台山會館全 陳雲友 母陳雲惠婧全 老錢才 郭姍道才全 譚氏蔭閒全 余勳平 黃榮寬 譚倫沛 李秀池全 關勳和保詠秋何[illegible]全 李民民[illegible]漢強馬世民[illegible]自沛余暁傑全 李學瑞余漢鴻林[illegible]許秉信[illegible]民凱全 李玉孫林西屏關崇觀全 黃禮璞 李娓[illegible] 李龍[illegible]容子賢全 胡[illegible]譚秦恒 徐偉民全 世[illegible]更新[illegible]政浩吾寅宗遠本全 [illegible]允持[illegible]觀娥福綿全 澤良[illegible]大眉河玉[illegible]玉[illegible]全 詒想恒 顯紹邦才惠恒科[illegible]政全 什津什本華楳 邦彝光冲銘林全 大秩昌烈恒南阜存親 俊舜本全 香港馬宗耀合家 錦碌馬培進合家 本埠黃優啓合家 美國譚宗超合家全 者市巴摩登殯館 摩登殯館實業部全 馬立[illegible] 黃國英 朱廣益 譚樹樑黃英奧全 美國紐約黃紀渠合家 中華總會館 中國國民黨雲分部周永年 關耀崇

（素車） 陳樹燦 馬樹賢 黃良佐 朱植培 黃錦輝 摩登殯館實業部 才恩 庚新 黃紀渠 黃啓優 馬恒南 朱廣益 美國譚宗紹 台山會館 中加友會 李道全 黃文甫 馬啓亮 馬榮膳 馬觀熾 馬觀綿 馬觀俊 馬持康 列必珠埠黃汝剛合家 錦碌埠馬培湛合家 美國余石麟合家 香港馬宗耀合家 三藩市黃榮耀合家

倘有錯漏 希爲原諒

你距離
北美洲最繁華的華區
僅需二小時

詩不亞噴射機不停直飛往三藩市實有如是快捷



請搭詩不亞噴射機直飛往三藩市，當你嘗完美味的早餐後，便已抵步。其時僅屬上午十時，故仍有一天時間以遊覽三藩市，及到華埠，購買物件，叙飧，娛樂吓，或探訪親朋。且由三藩市有無數聯繫班機轉飛往拉士域加，羅省與亞列容拿。來回機票僅需八十三元一毛五。請到詩不亞或各旅行社經紀接洽，以便享受愉快時間。

由雲哥華至三藩市廉價遊覽機票。多日可以通用

CANADIAN PACIFIC AIRLINES

宜通曉講寫英文青年

在女衣廠收貨品兼搬運，應付裁縫部所須布匹，兼辦什工，如意者到 1607 E. Hastings St. 洽商。

有工廠用之摩打衣車學習

請下午五時後電話 253-8101

雲★高★華★埠

生隆棧炮竹大發行

十月卅一號兒童節前一齊到

大幫辦到 **中西炮竹** 登市

總代理香港廣萬隆炮竹廠
▲雙喜滾紅 ▲原子炮 ▲綠紙炮 ▲滿地紅

總代理加拿大顯市砲竹廠
▲五彩吐珠 ▲五彩什炮 ▲火箭星仔

總代理美國勤市大砲竹廠
▲五彩花炮 ▲五色車輪 ▲內蕾香

總代理英國波樂大炮竹廠
▲五彩烟火 ▲五彩火山 ▲九子連環

總代理美國市打玩具製造廠
▲美面具 ▲新袍服 ▲假鬚 ▲假頭髮

時節爆竹，兒童玩品，諸君光顧，請早定購，勿失良機

新辦到，新式猛烈炮 非常響亮 非常好賣

（目錄印備，函索即奉）

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. Tel. 255-8278

金然棧臘味製造廠

Kam Yen Jan (1948) Ltd
223 Keefer St. Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 3-1757

精製

白油腸 豬肝腸
鴨肝腸 五花肉
豚肉餅 大原鴨
鴨下庄 玻鴨片
牛磅庄盒牛肉脯

贈送親朋禮品
臘味最爲適宜
兼承託代理寄往國外或國內保證寄到
途中損失原數奉賠
價目印備函索即寄

A & B
HOME REPAIRS & CHIMNEY SERVICES
Phone 688-2946

專門承接搜烟通或修理，新蓋與修理各種天面，溝通簷漏修理或換新，各項木工與三合土工作等・工作精良，價錢克已，華友光顧，無任懽迎。

巴黎美容院
PARIS GAL
347 E. HASTINGS ST.
PHONE: 688-4136

染髮電髮，鉛髮豐富，新張伊始，八折優待，假髮批發價錢，華僑仕女光顧，無任歡迎。

馬栢義夫婦敬啓

綜合新聞

黨近達權紀念誌慶

（雲近訊）本埠達權支社於昨十月廿二日舉行成立第四十二週年紀念慶典，該日禮堂內外佈置一新，青松綠艸，觀着中加國旗及洪門黨旗之飄揚，輝煌奪目，顯得額外莊嚴肅穆，是日天朗氣清，惠風和暢，熱鬧異常。

紀念大會於午后一時開始，行禮如儀，首由鄭春裕司儀，齊集陞炮奏樂，領衆起立，向中加國旗及達權匾額行三鞠躬禮，社員與各代表來賓互行一鞠躬禮，繼續朗誦洪門三大信條，以義氣團結，以忠誠救國，以俠義除奸，復坐，請正社長馬松安，副社長鄭松照二位就位，請主委鄭忠梅宣佈開會旨趣，社長馬松安致歡迎詞，武連發，趙明二君讀祝詞，隨請域埠達權總社社長陳福如君演講，發揮偉論，博得全場掌聲如雷，繼請域埠民治黨代表關祥生君發揮，祝洪人萬福，達權萬歲。又請雲埠達權支社代表陳文彬君發揮，以義氣團結之精神，通力合作，使黨社務日隆，隨後本埠民治黨代表鄭忠梅君發揮，備爲詳盡，以一片忠誠，勉勵各黨社員繼先烈之遺訓等語，後因時間關係，雲埠民治黨代表李耀樞，雲埠洪門體育代表趙毓明君等，僅介紹與各人相見，副社長鄭松照致答謝詞，時已下午三時，禮成，隨而設以茶會。

於同日下午四時在北京酒樓及黨社禮堂分設盛宴，式飲式食，談笑風生，滿堂生色，樂也融融，酒至中巡，正副社長致謝意，并舉杯敬酒，大衆暢飲，直至六時，始盡歡而散，洵盛會也。

大公義學鳴謝捐經費

（雲訊）雲埠僑商簡邦鳳翁之次公子賢良君，於今年元月八日在香港與周瑞簡先生之女公子淑娟小姐結婚，昨已同加團叙，邦鳳翁爲酬謝各親友起見，於十月廿九日在竹林園酒家設筵歡宴，席中並捐助本校經費廿元，由本校董事長簡建平接收，並代表全校員生向簡翁，新郎新娘致賀及致謝。

又卡城僑領潘仲謙翁，，昨月來雲埠觀光，捐助本校經費廿元，由馬善允翁轉交簡建平接收。又本埠花旗麵廠東主馬爲明先生夫人爲其次公子思聰君結婚慶典，節約捐助本校經費廿元。又馬宗雅夫人喪禮，節約捐助本校經費廿元。同此申謝云。

点問頓明晚戰宛城

（本報體記特訊）上周末以二十比十一擊敗牛仔球隊揚威卡城之點問頓球隊，已決定於明日（星期三）晚七時在主場迎戰宛尼胖球隊，結束是屆聯賽之賽程。

最近頭勝建伍，已取得複賽權之點問頓隊，對是伕可以談笑用兵，同時可藉此伕練習新戰略，預備將來複賽爭錦，況是伕贏輸對該隊尸無關係，是一週勝負紀錄而已，但以近況而言，點問頓隊大可以把握贏波，因爲宛尼胖隊最近逢戰必敗，傷將仍在休息中，聞是役比賽過程，第八電視台依時播放。

加駐港移民官透露
申請赴加者已銳減

（續）自然獲得移民署之考慮，但他指出：一位富有的移民，都仍有別的條件，如謀生技術，教育及對環境的適應性等。

加拿大需要若干技術人材，但多是爲將來作儲材工作，需要的種類，有電子人才，核子科學人才，各項工程技術人才，護士（目前甚缺乏），醫生等，

韋爾斯說：這些人申請，自獲得考慮。「最不需要的是文員，這些人加拿大有剩餘，香港有很多這樣的人謂，移民署自然要拒絕大部分」。

韋氏又說：原則上，十八歲至四十五歲的人來申請，都會獲得考慮的，但移民署往往要爲申請人本身設想，有些未受什麽教育，無特殊技能，不通語言，即使去到加拿大，亦無法謀生，他們不能和加拿大的勞工競爭，則他們申請，自較難獲得批准。

歷年移往加拿大的中國人，多是有親屬在該國的，但比例亦逐年相對減低，計一九六二年爲百分之九十八，六三年百分之九十，六四年八十五，六五年七十，今年比例更低，相應增加的是以獨立身份申請的人，包括一部分技術人才，實際的移民數字却每年增加。

韋爾斯稱：謂中國人守規矩，移居加拿大能以身適應，不會製造麻煩。【完】

加國人口最近統計
已達二千零四十萬

（奧太瓦加拿大社電）加拿大人口，至本年六月一日時止，據稱已達二千零四十萬五千人。

全國人口，統計局每年之報告中指出：人口增加之數字，每年約增加百分之一點九，比一九六六年六月一日報告增加三十九萬人，人口統計之數字爲二千零零一萬五千人，人口增加數字最多者爲卑詩省與安省。

安省人數共爲七百一十四萬九千人，卑詩省共爲一百九十四萬七千零八人，亞省則列爲第四共一百四十九萬人，古墺列爲第三共一百八十六萬八千人。

除上述四省份外，其餘省份低于一百萬人者，計有緬省，共九十六萬三千人，沙省九十五萬八千零八人。

亞省人數于一九六零年開始即不斷上升，計一九六一年六月一日時，該省總人口共爲一百三十三萬二千人，次年增至一百三十六萬九千人，一九六三年增至一百四十萬零三千人，一九六四年達一百四十二萬九千人，一九六五年一百四十五萬人，一九六六年六月一日止達一百四十六萬三千人。

華民十一月五號（禮拜日）在達雲戲院映

情俠 **鬧璇宮** 林家聲扮美人。吳君麗招駙馬。關海山偷親粧

孖生 **小藝人** 馮寶寶自六個。戲中戲有三齣。

香港樂聲錄音唱帶公司
LUCK SOUND
639 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.

舞台實地錄音大戲

多情孟麗君 新馬仔 芳艷芬 主唱

道友悟前非 裝璜華麗 曲詞對照 南紅 主唱

紫釵記 任劍輝 白雪仙 主唱

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

訃告

謝公志如，字汝慈，廣東開平潭溪永隆里人，痛于一九六七年十月廿一日晚十一時，壽終于雲埠網瑟約瑟醫院，享壽積閏七十有七歲，其家人均居於本埠，親視含殮。查謝翁生前爲我昭倫總分公所創辦人之一，出財出力，又曾歷任兩所要職多年，近因年老退休，不幸遽爾辭世。本公所追念賢勞起見，特設治喪處爲之辦理喪事。謹擇于十一月一日（星期三）下午弍時，假丹李維街暗市黨殯儀館舉行喪禮，扶松歸土，卜塋于伙市蘭墓園。忝屬宗親戚友世鄉黨誼哀此訃聞

雲埠昭倫親義分公所謝公治喪處謹啓

夭寅街弍一〇號

Chau Luen Kon Sol, 210 Union St, Van. B. C.

雲埠民治黨支部
大放洪門預告

啓通告事：本支部仍乘雲埠達權社舉行成立第四十九週年紀念之慶典，定期於十一月四日（星期六）晚八時，大放洪門，招賢納士，男女僑胞如有志願參加入黨者，請約同介紹人於十一月一日以前到本支部秘書處報名爲盼，此佈。

中國洪門民治黨駐雲埠支部主委簡建平 秘書黃滔

中華民國五十六年十月廿五日

達雲戲院
【星光電影社】

十一月四日（星期六）

一、「四海一家親」 社會諷刺輕鬆國粵台語大喜劇 林鳳 游娟 梁醒波

二、「夜市白芙蓉」 民間歌唱巨片 羅劍郎 英麗梨 羅艷卿 林蛟

是日有優待劵及通用

預告：十一月十二日（星期日）

「南北喜相逢」 國泰綜藝體獨樹一幟風趣幽默狂笑片 白露明 鍾情 梁醒波 雷震

實業燕梳有限公司
伍澤森黃秀英事務所
208 E PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭雲福 HE. 4-2219
本號每日接有新任家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

伍澤森

鄭雲福

(一) 近城多利街五廳房住屋，屋內翻新，認真抵買，暖汽熱水自動化，全價壹萬叁千九。伍澤濂

(二) 近華埠四廳房，推潔靚屋，自動暖氣熱水爐，廚房寬大，新式水廁。鍾天賜

(三) 佐治街夾域多利，堅固大屋，九大廳房，兩浴室，和兩廚房，大家庭或兩伙，現欵五千。伍澤森

(四) 近埠幾年新屋，叁睡房，全士庫，新式車棚陽台，全價二萬零九百，詳情問伍澤濂

(五) 生意連實業，生意大有前途，後座五廳房士庫另有聯房兩付水廁，自動煤氣，一萬三千五。鍾天賜

(六) 東區新屋數間，二萬五千元起，一廳三睡房，洋台，一切最新設備，材料上乘。問伍澤森

(七) 廿餘年屋，全新摩登，三睡房士庫有娛樂室連些少傢俬，取價壹萬四千九百元。問伍澤濂

(八) 近緬街平靚六廳房屋石屎樓梯新式廚房，自動暖氣，全士庫靚車房。萬弍千五。鍾天賜

(九) 入息大屋，七睡古牆，可住兩伙人，近學校和巴士，現欵七千，略可充銀期，西人業主。伍澤森

(十) 生意担保六千元一月菓舖，全價值四千九，有批月租七十五元，業主已購大型生意。鍾天賜

(十一) 新式商業栢文樓，樓下商店有十年長批，樓上十七組栢文，全價弍十五萬。詳情問伍澤濂

(十二) 列治文區街角兩菜舖，每月入息四百五十元，壹間舖兩間屋，該地段大有前途，詳情問伍澤森

(十三) 小型菓舖有住處，每日生意約百元，由主婦兼營好過出外打工，僅二千一元。鍾天賜

(十四) 城多利大街商業舖，現爲西人經營菓舖，前舖後居，月租壹百九，取價萬三千五元。伍澤森

(十五) 西區雜貨店，以蔬菓菜生花爲主，舖租低廉，經營六年首次出賣，取價二千九百元。伍澤濂

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刼等各項燕梳，價錢公道，務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，收凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，倘蒙移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

華新書局

成功之鑰 屈武折著 壹元六毫
南朝國舅宋子文秘史 艾萌著 九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千弍首 弍元弍五
世說新語 劉義慶著 壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著 壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著 壹元六
躋躋的小湖 戴娜著 壹元弍毫
安娘·法蘭克日記 捷書譯 九毫
戀愛十年 弍元七 一代尤物 弍元壹
豪門怨婦 弍元六 海角驚魂 壹元七
沉淪 壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密 親齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷興（下係書一至五）各壹元六
性愛的泉源 蔡娜著 壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

故宮春秋畫册精裝（彩色月掛）圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳（漢英對照）壹元五

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
一劍橫江湖 卅五册 金童 十弍元弍
迷宮魔劍 廿册 歸風著 七元
劍魔恩仇 卅六册 伴霞樓主 十弍元六
彈劍江湖 十弍册 諸葛青雲 四元弍
斷腸刀 九册 倪匡 叁元壹毫五
驟騎 廿六册 柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂 廿册 方琪 十元
幽靈谷 八册 諸葛青雲 弍元八
黑風旗 十六册 司徒燕 五元六
血花魔灯 廿二册 伴霞樓主 八元八
關西刀客傳 十七册 年松宏 叁元四
血海殘魂 廿册 孤獨生 七元
金鼎游龍 十壹册 諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭 十二册 鐵鼓樓 四元弍
碧血金釵 四十九册 金童 十七元弍
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 聲色犬馬九毫 何行
艷陽無限好 岑凱倫著 壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四 依達

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C
PHONE: 685-3711
AFTER 5 P. M. & SATURDAY, Tel. 685-3724

由十一月一日起

活期存款 五釐

定期存款 壹年六釐六二五 弍年至三年六釐七五 四年六釐八七五

五年以上 七釐

本行并設香港滙兌

本行與全加銀行同受政府燕梳 每貯戶保障弍萬元 歡迎外埠僑胞通訊接洽

服務時間：星期一至星期五上午九時半至下午六時

經理黃宗振

梁祺
LEONG KEE
227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587

（承接土木大小工程）

修葺樓宇，內外間格，裝修油漆，扶正傾斜房屋，改換屋頂及瓦仔天面，修理水筒當批，承建菜園玻璃屋，接造地格窗，天面律仔工程，經驗豐富，價錢老實。

MacHoy Industries Ltd,
3660 Hull St,
Vancouver 12, B. C.
Phone 876-8113

麥許建造裝修公司

承接各項大小建設工程，餐館，商號，新建重修，門面，櫃闉，貨架等，設計新式，工作精良，保證滿意，並保証適合建築局，衛生局及消防局修例，歡迎僑胞光顧。

許英傑 馮少瑜

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

大幫批發
串繡彩鳳
女庄珠拖鞋

歡迎代理 特價優待

南洋商業銀行
（香港註册）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙 解欵迅速
華僑存欵—安全保密 息厚便利
香港解欵—隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項
代辦華僑國內投資、存欵、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）